

Steven S. Bammel

Technical Translator (Korean to English)

President, Korean Consulting & Translation Service, Inc.

US address: 2028 E. Ben White Blvd. #240-4808, Austin, TX 78741

Korea address: #2406 Chungang Heightsville, 23 Ansancheonseo-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do 15361

Telephone: +1 (972) 255-4808

Email: sbammel@koreanconsulting.com



- *BBA in Economics from the University of Texas at Arlington (USA) and MS in Management Strategy from Hanyang University (Korea)*
- *Former in-house translator/editor for Korean multinational corporation (LG International Corp.)*
- *25 years in Korea, business, and translation fields*
- *Previously certified at the highest level in Korean proficiency and Korean-to-English translation*
- *Advanced student and translator of econometrics/statistics for the social sciences*
- *Co-author (including as first author) of Korean-language economic research in Korean academic journals*

EDUCATION

Hanyang University

Ansan, Gyeonggi-Do, Korea – PhD candidate, Management Strategy

2012 – present

Econometric analysis of self-employment within the Korean service sector

Hanyang University

Ansan, Gyeonggi-Do, Korea – MS, Management Strategy

2011

University of Texas at Arlington

Arlington, Texas, USA – BBA, Economics

1993

RESEARCH

Bammel, Steven · 서환주 (2017), “자영업 혼잡의 경제적 영향에 대한 분석: 서비스부문 자영업자와 임금근로자의 소득에 미치는 영향을 중심으로 (Effects of Self-Employment Congestion on the Economic Outcomes of the Self-Employed and Wage Earners in the Korean Service Sector)”, 「산업혁신연구」, 제 33 권, 제 4 호, pp. 145-174.

이지훈 · Steven Bammel · 서환주 (2014), “한국과 EU 의 서비스산업 유형별 혁신활동 다양성의 비교연구 (Exploratory Research on the Diversity of Innovation Activity by Korean Service-Sector Enterprises)”, 「EU 학 연구」, 19(1), pp. 37-66.

Bammel, Steven (2011), “서비스 정의의 비판적 검토를 통한 서비스 혁신에 대한 혼돈의 해소: 과정-참여 모형의 소개 (Resolving Confusion About Innovation in Services Through a Critical Review of Service Definitions: Introduction of the Process-Participation Model)”, 한양대학교 대학원, 석사 학위논문.

BUSINESS

| | |
|---|----------------|
| Korean Consulting & Translation Service, Inc. (EIN: 75-2943214) Duncanville, Texas, USA – President/Technical Translator <i>Deliver technical translation with the latest technology, best-practices, and subject-matter expertise</i> <i>Work alone on KO>EN projects and with a small team in Korea for EN>KO tasks</i> | 1999 – present |
| Korea Business Central Online (www.KoreaBusinessCentral.com) – Creator/Admin <i>Built and administered forum for Korean business training, discussion, and news</i> <i>Analyzed, interpreted, and wrote about Korean commerce and finance</i> | 2009 – 2014 |
| Gyeonggi Province Government Gyeonggi-Do, Korea – Foreign Direct Investment Advisor <i>Consulted on provincial government foreign-investment policy</i> | 2010 – 2012 |
| Metis Financial Outsourcing, Inc. Irving, Texas, USA; Bangalore, India – Co-Founder <i>Built infrastructure for and managed outsourced accounting, tax, and bookkeeping service</i> | 2003 – 2009 |
| LG International Corporation Seoul, Korea – Trade facilitator within top Korean international trading firm <i>Translated/edited and consulted about international commerce</i> | 1994 – 1999 |

CERTIFICATIONS, CERTIFICATES & MEMBERSHIPS

| | |
|---|------------------------------------|
| Translation Competence Test Korean Society of Translators | Certified at highest level in 2011 |
| Test of Proficiency in Korean (TOPIK) | Certified at highest level in 2011 |
| Technical Writing Certificate Program University of Texas at Arlington, Division for Enterprise Development | Awarded certificates in 2016 |
| American Translators Association (ATA) Steven S. Bammel (member #225294) & Korean Consulting & Translation Service, Inc. (member #231607) | Member since 2000 |
| Search engine marketing: Google Ads (previously Google Adwords), Yoast Academy | |

TECHNOLOGY

Fully-licensed installations of and advanced skills to use Trados/SDL Trados Studio, memoQ Translator Pro and STATA/IC 14, as well as recent versions of Microsoft Office, Hancorn Office Hanword and more

OTHER PUBLISHED WRITING

Bammel, Steven (2018), "[Translation Workflow Reference Tables: Setting Job Expectations the Easy Way](#)," American Translators Association, Nov/Dec 2018, Volume XLVII, Number 6, pp. 11–14.